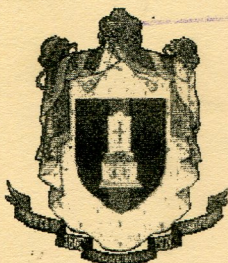


Ш 100.1  
Л 44  
ТВЕРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ



**ДИАЛОГ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР:  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И  
ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ**

ТВЕРЬ 2009



ДАР

факультет  
ИЯиМК

28 . 1325 102612

938877



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ**  
Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Тверской государственный университет»

Факультет иностранных языков и международной коммуникации

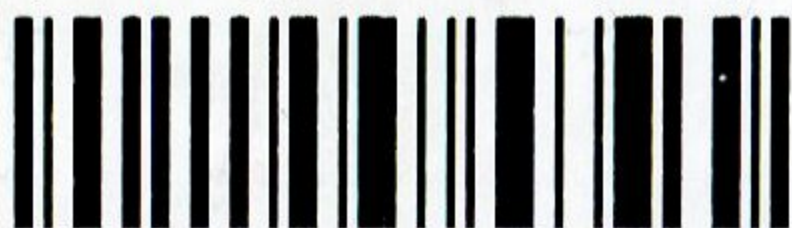
**«ДИАЛОГ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР:  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И  
ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ»**

Материалы межвузовской научно-практической конференции  
студентов, аспирантов и молодых ученых

*9 апреля 2009 г.*

Тверь 2009

Тверской государственный университет



Научная библиотека 00198380



Ш 100.1

УДК 81:316.77(082)

ББК Ш100.12я431+Ш12я431

Д44

Ответственный редактор  
кандидат филологических наук С. А. Колосов

Д44 Диалог языков и культур: лингвистические и лингводидактические аспекты: Материалы межвузовской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. 9 апреля 2009 г. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2009. – 116 с.

В сборник включены доклады, представленные на межвузовской научно-практической конференции, проводившейся факультетом иностранных языков и международной коммуникации ТвГУ в рамках I Инновационного форума «Университет – Региону». Обсуждаются вопросы теории и методики преподавания иностранных языков, теории и практики перевода, межкультурной коммуникации, а также общелингвистические проблемы.

© Авторы статей

© Тверской государственный университет, 2009

**БИБЛИОТЕКА**  
Тверского  
государственного университета



## СОДЕРЖАНИЕ

### МЕТОДИКА И ЛИНГВОДИДАКТИКА

<i>Кислова М. С.</i> Когнитивное и языковое развитие ребенка как проблема психологии развития .....	5
<i>Мишин А. В.</i> Компетентностно-деятельностный подход – новая парадигма результата иноязычного образования в условиях мультипрофильной инновационной школы .....	8
<i>Шемина М. Г.</i> Использование электронных образовательных ресурсов во внеурочной деятельности учащихся.....	12

### МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ПЕРЕВОД

<i>Вележева А. А.</i> Лексико-синтаксическая организация текста как средство смыслообразования (на примере рассказа А. Бирса «Всадник в небе»).....	15
<i>Гаджиева Л. А.</i> Семантические роли грамматического субъекта в предложении-высказывании .....	18
<i>Демецкая Т. В.</i> Дискурсивное конструирование образа России в современной зарубежной литературе.....	21
<i>Зорина О. М.</i> Содержательная интерпретация экспрессивного речевого акта с иллокуцией благодарности в аспекте межкультурной коммуникации .....	24
<i>Новицкая А. О.</i> Концепт «Дом» в русской и английской концептосферах.....	26
<i>Петухова Н. И.</i> Лингвистические средства маркирования стереотипов в юмористическом дискурсе .....	30
<i>Хилинская В. А.</i> Концепт «Семья» на этноспецифическом уровне репрезентации.....	33

### ПРОБЛЕМЫ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ

<i>Саркисова Э.В.</i> Экспериментальное исследование структурных опор при понимании псевдофразы .....	37
<i>Смирнова А. В.</i> Сказочные персонажи в интерпретации представителей русской и американской лингвокультур.....	41
<i>Трещенкова М. Ю.</i> Стратегии идентификации новых слов, созданных на базе англоязычных заимствований.....	44

### АНГЛИЙСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

<i>Казарез М. Н.</i> Назывная функция метафоризации в литературной сказке .....	47
<i>Клявина М. Д.</i> Жанровое своеобразие гипертекста.....	50



<i>Колосова П. А.</i> Герменевтические загадки и догадки.....	53
<i>Кондакова А. А.</i> Цветообозначение в текстах коммерческой рекламы.....	58
<i>Павленко К. В.</i> Формирование эмоционального фона в романе Ф. С. Фицджеральда «По эту сторону рая» .....	61
<i>Саркисова К. В.</i> Виды иронии и способы ее выражения в сказке О. Уайльда «Преданный друг».....	63
<i>Щетинина Н. А.</i> Проникновение рифмованного сленга в художественный текст.....	66

## НЕМЕЦКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

<i>Бабурина Н. С.</i> Гендерные стереотипы в современном немецком анекдоте	70
<i>Волкова А. А.</i> Прецедентное имя в немецком художественном тексте: квантитативный и квалитативный анализ.....	73
<i>Жеребкова А. Л.</i> Немецкая загадка: история и современность .....	76
<i>Кузнецова Д. А.</i> «Небесная» поэтика немецких романтиков .....	79
<i>Кудрявцева Г. Б.</i> Nominationsprozesse in terminologischen System der Modesprache .....	82
<i>Мананникова О. А.</i> Цветообозначения в рекламных слоганах.....	86
<i>Сапожникова Е. В.</i> Der etymologische Aspekt der Pferderassennamen.....	88
<i>Степанова А. И.</i> Семантические аспекты словесных товарных знаков парфюмерной продукции в немецком языке.....	92
<i>Сухарева Н. Д.</i> Концепт «Время» и его отражение в немецкой и русской лингвокультурах.....	96
<i>Шмылева М. В.</i> Шлягер Второй новой немецкой волны как поле гендерных трансформаций.....	100

## ФРАНЦУЗСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

<i>Иванов А. С.</i> Влияние экспрессивного фактора на порядок слов и постановку односторонних разделительных знаков в сложном предложении французского языка.....	104
<i>Круглова М. А.</i> Особенности делового французского языка в аспекте взаимодействия с английским языком.....	108
<i>Соловьева К. А.</i> К вопросу о стратегиях перевода названий и антропонимов русских и французских сказок.....	111
<i>Филиппова А. С.</i> Les emprunts a l'arabe a l'epoque de l'ancien français (IX <sup>e</sup> - XIII <sup>e</sup> siècles).....	114



90.00 Договорная  
цена

Научное издание

ДИАЛОГ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР:  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

Материалы межвузовской научно-практической  
конференции студентов, аспирантов и молодых ученых

9 апреля 2009 г.

Ответственный за выпуск А. О. Ханский  
Редактор С. А. Колосов  
Корректор Д. С. Смирнова  
Цифровая печать О. И. Ханская

---

Заказ № 28  
Подписано в печать 26.05.2009  
Формат 60x84/16 Тираж 100 экз.  
Усл.-печ. л. – 6,74 Уч.-изд. л. – 5,8

Редакционно-издательский центр оперативной печати  
факультета иностранных языков и международной коммуникации  
Тверского государственного университета  
170000 г. Тверь, ул. Желябова, 33